

Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО

УТВЕРЖДАЮ

На заседании кафедры лингвистики
и переводоведения
Протокол № 8 от 26.05.2023 г.

Первый проректор
С.В. Авдашкевич
28.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина:	Б1.О.05 Иноязычная научная терминология
Направление подготовки:	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	Теория и практика иностранного языка и перевода
Уровень высшего образования:	Магистратура
Форма обучения:	очная, заочная, очно-заочная
Разработчики:	Кандидат исторических наук, доцент Бондарь Л. Д.

Санкт-Петербург
2023

1. Цели и задачи дисциплины:*Цель освоения дисциплины:*

формирование навыков работы с научной терминологией при решении профессиональных переводческих задач

Задачи дисциплины:

сформировать у студентов систему знаний об основах терминологии;

сформировать знания о нормативной базе, регулирующей терминопотребление;

выработать у студентов навыки терминообразования в русском и иностранном языках; развить навыки перевода терминологической лексики

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы высшего образования

Планируемые результаты освоения ОП ВО (код и содержание компетенций)	Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Примечание
ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;	ОПК-2.1 Знает научную терминологию на русском и изучаемом иностранном языке, используемую в сфере лингвистики, теории и практики перевода, особенности представления научной информации в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.	-
	ОПК-2.2 Умеет адекватно использовать научную терминологию в сфере лингвистики, теории и практики перевода на русском и изучаемых иностранных языках, представлять научную информацию, учитывая специфику русскоязычной и иноязычной научных картин мира и особенностей научного дискурса.	
	ОПК-2.3 Способен порождать устные и письменные тексты с учетом специфики научных картин мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	

Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-2.1. Знает научную терминологию на русском и изучаемом иностранном языке, используемую в сфере лингвистики, теории и практики перевода, особенности представления научной информации в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.	Знает способы терминологической деривации в русском и иностранном языках; нормативные документы, регулирующие терминологическое словоупотребление
ОПК-2.2. Умеет адекватно использовать научную терминологию в сфере лингвистики, теории и практики перевода на русском и изучаемых иностранных языках, представлять научную информацию, учитывая специфику русскоязычной и иноязычной научных картин мира и особенностей научного дискурса.	Умеет образовывать термины по заданной модели, находить однозначные о соответствующие эквиваленты в языке перевода
ОПК-2.3. Способен порождать устные и письменные тексты с учетом специфики научных картин мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	Владеет навыками передачи терминологической лексики на язык перевода; использования справочной литературы, использования экспертно-поисковых систем для осуществления терминологического перевода.

3. Содержание, объем дисциплины и формы проведения занятий

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Компетенции	Оценочные средства текущего контроля		
			ЗНАТЬ	УМЕТЬ	ВЛАДЕТЬ
			ОПК-2.1	ОПК-2.2	ОПК-2.3
1	Предмет и основные понятия терминологии. Терминология и номенклатура	ОПК-2	Тестирование №1 (10)	Собеседование, опрос/ Контрольная работа №1 (10)	Задания творческого уровня №1 (20)
2	Терминоэлемент и способы терминологической деривации	ОПК-2	Тестирование №1 (10)	Собеседование, опрос/ Контрольная работа №2 (10)	Задания творческого уровня №1 (20)
3	Международная греко-латинская терминология	ОПК-2	Тестирование №1 (10)	Собеседование, опрос/ Контрольная работа №2 (10)	Задания творческого уровня №1 (20)
4	Справочные средства в работе с терминологической лексикой	ОПК-2	Тестирование №2 (10)	Собеседование, опрос/ Контрольная работа №3 (10)	Деловая и (или) ролевая игра/Кейс-задача №1 (20)
5	Термин в переводческой практике	ОПК-2	Тестирование №2 (10)	Собеседование, опрос/ Контрольная работа №4 (10)	Деловая и (или) ролевая игра/Кейс-задача №1 (20)
Количество баллов (100 баллов):			100		

Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, курсовая работа
<p>Тема 1: Предмет и основные понятия терминологии. Терминология и номенклатура Терминология как наука. Терминология как словесное отражение системы основных понятий науки. Терминосистема как упорядоченное множество терминов с зафиксированными отношениями между ними, отражающими отношения между называемыми этими терминами понятиями. Различия между термином и номеном.</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа: Многообразие и специфика терминосистем.</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 2: Терминоэлемент и способы терминологической деривации Деривация терминов как механизм формирования лингвистической терминосистемы. Основные деривационные процессы и отражение их результатов в терминологии. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность. Терминоэлемент как словообразующий структурный элемент термина. Классификация терминов.</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа: Общее и различия в русской и иностранной системе терминологической деривации</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 3: Международная греко-латинская терминология Греко-латинская терминология как нейтральный языковой фонд. Греко-латинские терминоэлементы в русском и иностранном языках. Греко-латинские дублеты. Эквиваленты греко-латинских терминоэлементов в международной терминологии.</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа: Этимология и семантика терминов греко-римского происхождения</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 4: Справочные средства в работе с терминологической лексикой Терминологические словари и терминологические глоссарии. Терминологические стандарты ГОСТы. Терминологические базы данных</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа: Термин как ключевая единица специального текста.</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 5: Термин в переводческой практике Способы перевода терминов. Способы перевода многокомпонентных терминов. Основные и дополнительные методы перевода терминологических единиц.</p>

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Теория и практика иностранного языка и перевода"

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.О.05 Иноязычная научная терминология

Форма обучения: очная, заочная, очно-заочная

Разработана для приема 2023/2024 учебного года

Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, курсовая работа
Практические занятия/самостоятельная работа: Перевод безэквивалентной терминологии.
Лабораторная работа: -
Курсовая работа: не предусмотрено учебным планом

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 3
Аудиторные занятия (АЗ):	28	28
Лекционные занятия (Лек)	14	14
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	14	14
Самостоятельная работа студента (СР)	73	73
Курсовая работа	0	0
Другие виды самостоятельной работы*	73	73
Контроль самостоятельной работы (КСР)	7	7
Контактная работа (КоР)	35	35
Форма промежуточной аттестации	0	Зачет
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	0	0
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	108/3	108/3

* Подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии)

№	Наименование темы дисциплины	Семестр/ Курс	Количество учебных часов				СР	Практическая подготовка
			В том числе по видам аудиторных занятий					
			Лек	Пр	Лаб			
1	Предмет и основные понятия терминологии. Терминология и номенклатура	3	2	2	0	15	2	
2	Терминоэлемент и способы терминологической деривации	3	2	2	0	15	2	
3	Международная греко-латинская терминология	3	2	2	0	15	2	
4	Справочные средства в работе с терминологической лексикой	3	4	4	0	14	4	
5	Термин в переводческой практике	3	4	4	0	14	4	
Итого:			14	14	0	73	14	

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 3
Аудиторные занятия (АЗ):	8	8
Лекционные занятия (Лек)	4	4
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	4	4
Самостоятельная работа студента (СР)	91	91
Курсовая работа	0	0
Другие виды самостоятельной работы*	91	91
Контроль самостоятельной работы (КСР)	5	5
Контактная работа (КоР)	13	13
Форма промежуточной аттестации	0	Зачет
Подготовка к экзамену/зачету и сдача экзамена/зачета (СР, КоР)	4	4
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	108/3	108/3

* Подготовка к аудиторным занятиям

№	Наименование темы дисциплины	Семестр/ Курс	Количество учебных часов				Практическая подготовка
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Предмет и основные понятия терминологии. Терминология и номенклатура	3	2	0	0	18	2
2	Терминоэлемент и способы терминологической деривации	3	0	2	0	18	2
3	Международная греко-латинская терминология	3	2	0	0	18	2
4	Справочные средства в работе с терминологической лексикой	3	0	0	0	18	4
5	Термин в переводческой практике	3	0	2	0	19	4
Итого:			4	4	0	91	14

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 3
Аудиторные занятия (АЗ):	18	18
Лекционные занятия (Лек)	8	8
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	10	10
Самостоятельная работа студента (СР)	86	86
Курсовая работа	0	0
Другие виды самостоятельной работы*	86	86
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4
Контактная работа (КоР)	22	22
Форма промежуточной аттестации	0	Зачет
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	0	0
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	108/3	108/3

* Подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии)

№	Наименование темы дисциплины	Семестр/ Курс	Количество учебных часов				Практическая подготовка
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Предмет и основные понятия терминологии. Терминология и номенклатура	3	2	2	0	17	2
2	Терминоэлемент и способы терминологической деривации	3	2	2	0	17	2
3	Международная греко-латинская терминология	3	2	2	0	17	2
4	Справочные средства в работе с терминологической лексикой	3	2	2	0	17	4
5	Термин в переводческой практике	3	0	2	0	18	4
Итого:			8	10	0	86	14

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4. Способ реализации дисциплины

Без использования онлайн-курса.

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

Основная литература:

1. ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА 4-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для вузов / Прошина З. Г., 2022 г. - 320 с. - ISBN 978-5-534-11444-7 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/teoriya-perevoda-495016>
2. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ (А1). Учебное пособие для вузов / Кузьменкова Ю. Б. - Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (г. Москва), 2022 г. - 207 с. - ISBN 978-5-534-11608-3 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-tehnicheskikh-napravleniy-a1-495261>
3. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В МЕЖДУНАРОДНОМ БИЗНЕСЕ. ENGLISH IN INTERNATIONAL BUSINESS ACTIVITIES 2-е изд., пер. и доп. Учебное пособие для вузов / Ступникова Л. В. - Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития РФ (г. Москва), 2022 г. - 216 с. - ISBN 978-5-534-11015-9 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-v-mezhdunarodnom-biznese-english-in-international-business-activities-495160>

Дополнительная литература:

1. ТЕХНОЛОГИЯ ПЕРЕВОДА 4-е изд., пер. и доп. Учебник и практикум для вузов / Латышев Л. К., Северова Н. Ю. - Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России (г. Москва), 2022 г. - 263 с. - ISBN 978-5-534-00493-9 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/tehnologiya-perevoda-489013>
2. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК: ПЕРЕВОД КОММЕРЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ (B2) 2-е изд., пер. и доп. Учебное пособие для вузов / Пестова М. С. - Уральский государственный юридический университет (г. Екатеринбург), 2022 г. - 191 с. - ISBN 978-5-534-11543-7 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-perevod-kommercheskoy-dokumentacii-b2-494858>
3. ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА 3-е изд., испр. и доп. Учебник и практикум для вузов / Гарбовский Н. К. - Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова (г. Москва), 2022 г. - 387 с. - ISBN 978-5-534-07251-8 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/teoriya-perevoda-489191>

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения

1. Операционная система
2. Пакет прикладных офисных программ
3. Антивирусное программное обеспечение
4. LMS Moodle
5. Вебинарная платформа

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационных справочных систем и профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины

1. ibooks.ru : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://ibooks.ru>. - Текст: электронный
2. Электронно-библиотечная система СПбУТУиЭ : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://libume.ru>. - Текст: электронный
3. Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://urait.ru>. - Текст: электронный
4. [eLibrary.ru](http://elibrary.ru) : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://elibrary.ru>. - Текст: электронный
5. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: arhiv.neicon.ru. - Текст: электронный
6. КиберЛенинка : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru>. - Текст:

электронный

7. Лань : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>. - Текст: электронный

8. Philology.ru [Электронный ресурс] : информационная справочная система . - Режим доступа: <http://www.philology.ru>. - Текст: электронный

9. Языкознание.ру [Электронный ресурс] : информационная справочная система . - Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>. - Текст: электронный

10. Langinfo.ru: языкознание [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://www.langinfo.ru>. - Текст: электронный

11. Министерство иностранных дел Российской Федерации (МИД России): профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://www.mid.ru>. - Текст: электронный

12. Министерство культуры Российской Федерации (Минкультуры России): профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://culture.gov.ru>. - Текст: электронный

13. Министерства науки и высшего образования Российской Федерации: профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://minobrnauki.gov.ru>. - Текст: электронный

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа - практических занятий, для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованная: рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью; рабочим местом преподавателя, оснащенным специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской; лицензионным программным обеспечением

2. При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используются: виртуальные аналоги учебных аудиторий - вебинарные комнаты на вебинарных платформах, рабочее место преподавателя, оснащенное персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному portalу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройствами), программным обеспечением; рабочее место обучающегося оснащено персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному portalу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройства). Авторизация на информационно-образовательном portalе Университета imeos.ru и начало работы осуществляются с использованием персональной учетной записи (логина и пароля). Лицензионное программное обеспечение

3. Помещение для самостоятельной работы, оборудованное специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, лицензионным программным обеспечением

9. Оценочные материалы по дисциплине

Описание оценочных средств (показатели и критерии оценивания, шкалы оценивания) представлено в приложении к основной профессиональной образовательной программе «Каталог оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации».

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности приводятся в соответствующих методических материалах и локальных нормативных актах Университета.

Для оценивания учебных достижений студентов в Университете действует балльно-

рейтинговая система.

Если оценка, соответствующая набранной в семестре сумме рейтинговых баллов, удовлетворяет студента, то она является итоговой оценкой по дисциплине при проведении промежуточной аттестации в форме экзамена/зачета с оценкой/зачета.

Условием сдачи экзамена/зачета с оценкой/зачета с целью повышения итоговой оценки по дисциплине является сдача студентом экзамена, за который он получает экзаменационные баллы без учета баллов, полученных за текущий контроль:

Шкала оценивания учебных достижений по дисциплине, завершающейся зачетом без оценки

Баллы по дисциплине	60 и менее		61-73		74-90		91-100
Итоговая оценка по дисциплине	Незачет		Зачет				
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	50 и менее	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100
	F	Fx	E	D	C	B	A
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный

Шкала оценивания учебных достижений по дисциплине, завершающейся экзаменом/зачетом с оценкой

Баллы по дисциплине	60 и менее		61-73		74-90		91-100
Итоговая оценка по дисциплине	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо		Отлично
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	<50	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100
	F	Fx	E	D	C	B	A
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный

9.1. Типовые контрольные задания для текущего контроля

Тестирование № 1

Терминологический диктант:

терминология

терминоведение

терминосистема

терминоэлемент

термин

номен

предтермин

квазитермин

терминоид

прототермин

профессиональные жаргонизмы

теоретическое терминоведение

прикладное терминоведение

типологическое терминоведение

сопоставительное терминоведение

ономасиологическое терминоведение

функциональное терминоведение

терминологический дублет

терминография

Тестирование № 2

Терминологический диктант:

систематизация понятий
анализ терминологии
нормализация терминов
унификация терминов
оптимизация терминов
кодификация терминов
стандартизация терминов
гармонизация терминов
ономастическая лексика
лексика, вызывающая общественно-политические реалии

Собеседование, опрос / Контрольная работа № 1

Вопросы для обсуждения:

1. Терминология как словесное отражение системы основных понятий науки.
2. Рекомендации по упорядочению терминологий.
3. Новые направления терминоведения.

Собеседование, опрос / Контрольная работа № 2

Вопросы для обсуждения:

1. Основные деривационные процессы.
2. Метаязыковой, семиотический и прагматический аспекты терминологической деривации.

Собеседование, опрос / Контрольная работа № 3

Вопросы для обсуждения:

1. Соотнесение терминосистемы с терминологическим справочником.
2. Типы терминологических справочников.
3. Структура терминологических справочников.

Собеседование, опрос / Контрольная работа № 4

Вопросы для обсуждения:

1. Особенности перевода греко-латинской терминологии.
2. Особенности перевода многокомпонентного термина.
3. Особенности перевода терминологического неологизма.

Задания творческого уровня № 1

Выполните два практических задания на выбор:

Задание 1. Создайте терминологические неологизмы с заданной дефиницией на иностранном языке.

Задание 2. Создайте на иностранном языке терминологические синонимы для греко-латинских терминов.

Деловая и (или) ролевая игра / Кейс-задача № 1

Деловая игра «Формирование переводческого коллектива»

Цели игры:

Типологизировать терминосистему текста перевода и определить оптимальный состав исполнителей работы

Условия проведения деловой игры.

Учебная группа разбивается на две команды (с учетом интересов участников). Первая команда определяет отраслевую принадлежность текста и формирует состав специалистов; вторая команда осуществляет подбор необходимых справочных средств.

Участники до начала игры и её хода изучают литературу, анализируют необходимую информацию и интерпретируют полученные результаты.

По окончании каждого этапа игры игровые команды докладывают о результатах групповой работы. На заключительном этапе игры оценивается работа каждой игровой команды.

Функции руководителя деловой игры.

Руководитель исполняет роль эксперта. Руководитель должен ознакомить участников с условиями и этапами деловой игры. Он выдает текст, ведет арбитраж, осуществляет контроль времени выполнения отдельных этапов игры, оценивает работу игровых команд. Руководитель не должен навязывать свое мнение и подавлять инициативу разработчиков, его суждения должны носить рекомендательный характер.

9.2. Примерный перечень тем курсовой работы

Не предусмотрено учебным планом

9.3. Типовые контрольные задания для промежуточной аттестации: зачет

Примерный перечень теоретических вопросов к зачету

1. Терминология как наука.
2. Терминосистема как упорядоченное множество терминов.
3. Термин и номен: общее и различия.
4. Многообразие и специфика терминосистем.
5. Деривация терминов как механизм формирования лингвистической терминосистемы.
6. Основные деривационные процессы и отражение их результатов в терминологии.
7. Терминоэлемент как словообразующий структурный элемент термина.
8. Классификация терминов.
9. Греко-латинская терминология как нейтральный языковой фонд.
10. Греко-латинские дублеты.
11. Терминологические словари и терминологические глоссарии.
12. Терминологические стандарты ГОСТы.
13. Терминологические базы данных.
14. Способы перевода терминов.
15. Способы перевода многокомпонентных терминов.
16. Перевод безэквивалентной терминологии.

Примерный перечень практических заданий к зачету

1. Извлеките значение терминов, зная значение терминоэлементов.

2. Определите принадлежность термина к терминосистеме.
3. Подберите ГОСТ для работы с терминологией определенной терминосистемы.
4. Подберите терминологический словарь для работы с терминологией определенной терминосистемы.
5. Переведите многокомпонентный термин.
6. Вычленили термины из текста.